

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26052292  |  |   |   |   |   |  |   |  |  |
|---|--|---|---|---|---|--|---|--|--|
| DE  | EN   | FR  | IT  | NL  | ES  | CZ   | HR  | SI   | HU   |
| Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit der Umlenkrolle, um Überlastung und Beschädigung zu vermeiden.  | Observe the maximum load capacity of the pulley to avoid overloading and damage.                                       | Faites attention à la capacité de charge maximale de la poulie pour éviter les surcharges et les dommages.  | Prestare attenzione alla capacità di carico massima della puleggia per evitare sovraccarichi e danni.                                       | Let op het maximale draagvermogen van de katrol om overbelasting en schade te voorkomen.  | Preste atención a la capacidad de carga máxima de la polea para evitar sobrecargas y daños.   | Dbejte na maximální nosnost kladky, aby nedošlo k přetížení a poškození.   | Obratite pozornost na maksimalnu nosivost remenice kako biste izbjegli preopterećenje i oštećenje.  | Bodite pozorni na največjo nosilnost škripca, da preprečite preobremenitev in poškodbe.  | Ügyeljen a szíjtárcsa maximális teherbírására, hogy elkerülje a túlterhelést és a sérüléseket.   |
| Verwenden Sie die Umlenkrolle nicht über der angegebenen Gewichtsgrenze.  | Do not use the pulley above the specified weight limit.  | N'utilisez pas la poulie au-delà de la limite de poids spécifiée.   | Non utilizzare la puleggia oltre il limite di peso specificato.   | Gebruik de katrol niet boven de aangegeven gewichtslimiet.  | No utilice la polea por encima del límite de peso especificado.   | Nepoužívejte kladku nad stanovený hmotnostní limit.  | Nemojte koristiti kolotur preko navedenog ograničenja težine.   | Ne uporabljajte jermenice nad določeno mejo teže.  | Ne használja a szíjtárcsát a megadott súlyhatár felett.  |
| Überprüfen Sie vor der Nutzung die Montage und Fixierung der Umlenkrolle, um ein Verrutschen oder Lockern zu verhindern.  | Before use, check the installation and fixation of the pulley to prevent it from slipping or loosening.                | Avant utilisation, vérifiez l'assemblage et la fixation de la poulie pour éviter tout glissement ou desserrage.   | Prima dell'uso, controllare il montaggio e il fissaggio della puleggia per evitare scivolamenti o allentamenti.                             | Controleer vóór gebruik de montage en bevestiging van de katrol om wegglijden of losraken te voorkomen.   | Antes de su uso, comprobar el montaje y fijación de la polea para evitar resbalones o aflojamientos.  | Před použitím zkontrolujte sestavení a upevnění kladky, aby nedošlo k prokluzování nebo uvolnění.  | Prije uporabe provjerite sklop i fiksiranost remenice kako biste spriječili klizanje ili labavljenje.                                     | Pred uporabo preverite sestavo in pritrditev jermenice, da preprečite zdrs ali zrahljanje.   | Használat előtt ellenőrizze a szíjtárcsa összeszerelését és rögzítését, nehogy elcsúszson vagy meglazuljon.  |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Umlenkrolle auf Anzeichen von Verschleiß, Rissen oder anderen Schäden und reparieren oder ersetzen Sie sie bei Bedarf.                                      | Regularly inspect the idler pulley for signs of wear, cracks or other damage and repair or replace if necessary.       | Inspectez périodiquement la poulie de renvoi pour détecter tout signe d'usure, de fissures ou d'autres dommages et réparez ou remplacez si nécessaire.                | Ispezionare periodicamente la puleggia tendicinghia per segni di usura, crepe o altri danni e riparare o sostituire se necessario.          | Inspecteer de spanpoelie regelmatig op tekenen van slijtage, scheuren of andere schade en repareer of vervang deze indien nodig.                          | Inspeccione periódicamente la polea tensora en busca de signos de desgaste, grietas u otros daños y repárela o reemplácela si es necesario. | Pravidelně kontrolujte napínací kladku, zda nevykazuje známky opotřebení, praskliny nebo jiné poškození a v případě potřeby ji opravte nebo vyměňte. | Povremeno pregledajte zateznu remenicu na znakove istrošenosti, pukotina ili drugih oštećenja i popravite ili zamijenite ako je potrebno. | Občasno preglejte jermenico za obrabo, razpoke ali druge poškodbe in po potrebi popravite ali zamenjajte.                                    | Rendszeresen ellenőrizze a futógörgőt, hogy nincs-e rajta kopás, repedés vagy egyéb sérülés, és szükség esetén javítsa meg vagy cserélje ki.                   |
| Vermeiden Sie das Arbeiten oder Betreten von Bereichen unter hängenden Lasten, die von der Umlenkrolle unterstützt werden, um Verletzungen durch herabfallende Gegenstände zu verhindern. | To prevent injury from falling objects, avoid working or entering areas under suspended loads supported by the pulley. | Pour éviter les blessures causées par la chute d'objets, évitez de travailler ou d'entrer dans des zones situées sous des charges suspendues soutenues par la poulie. | Per evitare lesioni dovute alla caduta di oggetti, evitare di lavorare o di entrare in aree sotto carichi sospesi sostenuti dalla puleggia. | Om letsel door vallende voorwerpen te voorkomen, vermijd het werken of betreden van gebieden onder hangende lasten die door de katrol worden ondersteund. | Para evitar lesiones por la caída de objetos, evite trabajar o ingresar a áreas debajo de cargas suspendidas sostenidas por la polea.       | Abyste předešli zranění padajícími předměty, nepracujte ani nevstupujte do oblastí pod zavěšenými břemeny nesenými kladkou.                          | Kako biste spriječili ozljede uslijed pada predmeta, izbjegavajte rad ili ulazak u područja ispod visećih tereta poduprtih kolotutom.     | Da preprečite poškodbe zaradi padajočih predmetov, se izogibajte delu ali vstopanju v območja pod visečimi bremenii, ki jih podpira škripec. | leeső tárgyak okozta sérülések elkerülése érdekében kerülje a munkavégzést vagy a szíjtárcsa által megtámasztott függő teher alatti területekre való belépést. |
| Stellen Sie sicher, dass die Lasten sicher und gleichmäßig über die Umlenkrolle geführt werden, um ein Verrutschen oder Stürzen zu vermeiden.   | Make sure that loads are guided safely and evenly over the pulley to avoid slipping or falling.                        | Assurez-vous que les charges sont guidées de manière sûre et uniforme sur la poulie pour éviter de glisser ou de tomber.  | Assicurarsi che i carichi siano guidati in modo sicuro e uniforme sulla puleggia per evitare scivolamenti o cadute.                         | Zorg ervoor dat de lading veilig en gelijkmatig over de katrol wordt geleid om uitglijden of vallen te voorkomen.   | Asegúrese de que las cargas se guíen de forma segura y uniforme sobre la polea para evitar resbalones o caídas.                             | Ujistěte se, že břemena jsou bezpečně a rovnoměrně vedena přes kladku, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu.   | Uvjerite se da su tereti sigurno i ravnomjerno vođeni preko remenice kako biste izbjegli klizanje ili pad.                                | Prepričajte se, da so bremena varno in enakomerno vodena čez škripec, da preprečite zdrs ali padec.  | Győződjön meg arról, hogy a terheket biztonságosan és egyenletesen vezetik a szíjtárcsán, hogy elkerüljék a csúszást vagy leesést.                             |
| Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu beweglichen Teilen der Umlenkrolle, um Einklemmungen oder Verletzungen zu vermeiden.   | Maintain a sufficient safety distance from moving parts of the pulley to avoid entrapment or injury.                   | Maintenez une distance de sécurité suffisante par rapport aux pièces mobiles de la poulie pour éviter tout coincement ou blessure.                                    | Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dalle parti mobili della puleggia per evitare intrappolamenti o lesioni.                    | Houd voldoende veiligheidsafstand aan tot de bewegende delen van de katrol om beknelling of letsel te voorkomen.  | Mantenga una distancia de seguridad suficiente con respecto a las partes móviles de la polea para evitar atrapamientos o lesiones.          | Udržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od pohyblivých částí kladky, aby nedošlo k zachycení nebo zranění.                                      | Održavajte dovoljnu sigurnosnu udaljenost od pokretnih dijelova remenice kako biste izbjegli ukleštenje ili ozljede.                      | Ohranjajte zadostno varnostno razdaljo od gibljivih delov škripca, da preprečite ukleščenje ali poškodbe.                                    | Tartson elegendő biztonsági távolságot a szíjtárcsa mozgó alkatrészeitől, hogy elkerülje a becsípődést vagy sérülést.  |
| Vermeiden Sie das Berühren oder Manipulieren der Umlenkrolle während des Betriebs, um das Risiko von Unfällen zu minimieren.  | To minimize the risk of accidents, avoid touching or manipulating the pulley during operation.                         | Évitez de toucher ou de manipuler la poulie pendant le fonctionnement pour minimiser le risque d'accident.  | Evitare di toccare o manipolare la puleggia durante il funzionamento per ridurre al minimo il rischio di incidenti.                         | Vermijd het aanraken of manipuleren van de poelie tijdens het gebruik om het risico op ongelukken te minimaliseren.                                       | Evite tocar o manipular la polea durante el funcionamiento para minimizar el riesgo de accidentes.  | Během provozu se nedotýkejte kladky ani s ní nemanipulujte, abyste minimalizovali riziko nehod.  | Izbjegavajte dodirivati ili manipulirati kolotutom tijekom rada kako biste smanjili rizik od nezgoda.                                     | Izogibajte se dotiku ali manipulaciji škripca med delovanjem, da zmanjšate tveganje nesreč.  | Kerülje a tárcsa érintését vagy manipulálását működés közben, hogy minimalizálja a balesetek kockázatát.   |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Heinr. Betz Söhne GmbH & Co. KG  
Blumenstraße 24, 42477 Radevormwald  
info@betzsoehne.de

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26052292   |  |   |  |   |  |   |   |  |  |
|--|--|---|--|---|--|---|---|--|--|
| DE   | EN   | FR  | IT   | NL  | ES   | CZ  | HR  | SI   | HU   |
| Verwenden Sie die Umlenkrolle nur in den angegebenen Temperaturbereichen und Umgebungsbedingungen gemäß den Herstellerangaben.   | Only use the pulley in the specified temperature ranges and ambient conditions according to the manufacturer's instructions. | Utilisez la poulie uniquement dans les plages de température et dans les conditions environnementales spécifiques, conformément aux instructions du fabricant.            | Utilizzare la puleggia solo negli intervalli di temperatura e condizioni ambientali specificati secondo le istruzioni del produttore.              | Gebruik de poelie alleen binnen het gespecificeerde temperatuurbereik en omgevingsomstandigheden volgens de instructies van de fabrikant. | Utilice la polea únicamente en los rangos de temperatura y condiciones ambientales especificados de acuerdo con las instrucciones del fabricante.  | Používejte řemenici pouze ve specifikovaných teplotních rozsazích a podmínkách prostředí podle pokynů výrobce.                    | Koristite remenicu samo u navedenim temperaturnim rasponima i uvjetima okoline prema uputama proizvođača.                                   | Jermenico uporabljajte le v navedenih temperaturnih območjih in okoljskih pogojih v skladu z navodili proizvajalca.                          | A szíjtárcsát csak a megadott hőmérsékleti tartományokban és környezeti feltételek mellett használja a gyártó utasításainak megfelelően. |
| Schützen Sie die Umlenkrolle vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Chemikalien oder anderen schädlichen Einflüssen, um eine längere Lebensdauer zu gewährleisten. | To ensure a longer service life, protect the pulley from direct sunlight, moisture, chemicals or other harmful influences.   | Pour garantir une durée de vie plus longue, protégez la poulie de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des produits chimiques ou de toute autre influence nocive. | Per garantire una maggiore durata, proteggere la puleggia dalla luce solare diretta, dall'umidità, da sostanze chimiche o da altri agenti dannosi. | Om een langere levensduur te garanderen, beschermt u de poelie tegen direct zonlicht, vocht, chemicaliën of andere schadelijke invloeden. | Para garantizar una vida útil más larga, proteja la polea de la luz solar directa, la humedad, los productos químicos u otras influencias nocivas. | Pro zajištění delší životnosti chraňte kladku před přímým slunečním zářením, vlhkostí, chemikáliemi nebo jinými škodlivými vlivy. | Kako biste osigurali dulji vijek trajanja, zaštitite remenicu od izravne sunčeve svjetlosti, vlage, kemikalija ili drugih štetnih utjecaja. | Da zagotovite daljšo življenjsko dobo, jermenico zaščitite pred direktno sončno svetlobo, vlago, kemikalijami in drugimi škodljivimi vplivi. | hosszabb élettartam érdekében óvja a szíjtárcsát a közvetlen napfénytől, nedvességtől, vegyszerektől vagy egyéb káros hatásoktól.        |